



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
14 August 2009

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Сорок четвертая сессия**

Краткий отчет о 891-м заседании (Камера В),
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 23 июля 2009 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Нойбауэр (Докладчик)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Шестой периодический доклад Японии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



В отсутствие Председателя г-жа Нойбауэр (Докладчик) занимает место Председателя

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Шестой периодический доклад Японии (продолжение) (CEDAW/C/JPN/6, CEDAW/C/JPN/Q/6, CEDAW/C/JPN/Q/6/Add.1 и CEDAW/C/JPN/CO/6)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Японии занимают места за столом Комитета.*

Статьи 7–9

2. **Председатель** предлагает членам Комитета продолжить задавать вопросы и высказывать замечания в отношении статей 7–9 Конвенции.

3. **Г-жа Амелин** отмечает низкую представленность женщин на должностях, связанных с принятием решений, что обусловлено культурным консерватизмом. Оратору хотелось бы знать, являются ли цели, касающиеся представительства женщин на руководящих должностях, достижимыми и вписываются ли в политическую культуру Японии такие меры, как квоты. Применительно к частному сектору оратору хотелось бы знать, занимаются ли союзы и профессиональные ассоциации данным вопросом с учетом того, что неучастие женщин наносит ущерб бизнесу и стране в целом. Можно было бы считать большим успехом, если бы представительство женщин на всех ключевых должностях во всех секторах в Японии увеличилось.

4. **Г-жа Мурильо де ла Вега** говорит, что правительство должно стать примером того, как следует бороться со стереотипами. Тот факт, что цели планируется достичь к 2020 году, свидетельствует о том, что решение проблемы предполагается отложить, а не приступить к нему немедленно. Оратору хотелось бы получить статистические данные о представительстве женщин в местных органах власти и национальном правительстве в разбивке по занимаемым должностям и сфере компетенции, с тем чтобы определить, существует ли вертикальная сегрегация. Оратор спрашивает, являются ли материалы, издаваемые Национальным центром женского образования, директивными или же они носят чисто рекомендательный характер.

5. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** говорит, что показатели, отражающие уровень участия женщин в политической жизни Японии, являются слишком низкими. Необходимо приложить усилия для стимулирования женщин на местном уровне к выбору политической карьеры, что в конечном итоге приведет к увеличению представительства женщин на руководящих должностях в национальном правительстве. По возвращении в Японию делегации следует провести пресс-конференцию, с тем чтобы повысить степень информированности общества о работе Комитета и о Конвенции.

6. **Г-жа Окаджима** (Япония) говорит, что она признает, что численность женщин, участвующих в политической жизни, и особенно их представительство на руководящих должностях являются крайне низкими. Между тем к 2020 году женщины будут занимать 30 процентов руководящих должностей, прежде всего в сферах национальной политики, медицины и науки. Проблема, касающаяся участия женщин в политической жизни на национальном и международном уровнях, внимательно изучается, и результаты этой работы широко освещаются в средствах массовой информации для повышения уровня информированности общества о роли женщин.

7. **Г-жа Нохно** (Япония) говорит, что, как бывшая медсестра, она заручилась поддержкой своих коллег, когда решила заняться политикой, однако другие сектора могли бы оказать ей в этой связи более весомую поддержку. Вопросы, касающиеся потребностей женщин, рассматриваются в парламенте благодаря тому, что их численность в этом органе возросла. Оратор согласна с тем, что для обеспечения более широкого представительства женщин в политической жизни Японии предстоит еще многое сделать.

8. **Г-жа Шино** (Япония) говорит, что женщины составляют 22 процента от общей численности сотрудников Министерства иностранных дел и что число женщин, назначаемых на старшие должности, увеличивается. Япония в целом недостаточно широко представлена в международных организациях, и поэтому несколько более высокая доля работающих в них женщин отнюдь не является отражением национальной тенденции. Работа Комитета и осуществление Конвенции будут широко освещаться в средствах массовой информации и в ходе пресс-конференции, посвященной рассмотрению доклада.

Статьи 10–14

9. **Г-жа Бейли** говорит, что в Комитет поступила информация о том, что поправки, которые были недавно внесены в законы о базовом образовании, включают в себя изъятие ссылок на гендерное равенство и поощрение совместного обучения, что противоречит взятым на себя правительством обязательствам содействовать достижению целей Конвенции. Оратор просит представить информацию о причинах внесения таких поправок и об усилиях, прилагаемых правительством для содействия установлению конструктивных отношений между полами и равенства в рамках системы образования. Аналогичным образом, в другой поправке к законам об образовании содержатся жесткие ограничения в отношении полового воспитания в школах, что может лишь усугубить проблемы, связанные с сексуальным здоровьем и нежелательной беременностью, столь распространенные среди подростков. Поэтому было бы полезно получить более подробную информацию о позиции правительства в отношении полового воспитания в школах. По всей видимости, ссылка на гендерные аспекты и сексуальную эксплуатацию, в частности на женщин, которые были вынуждены заниматься проституцией, также была изъята из учебников, якобы в интересах повышения взаимного уважения юношей и девушек. Однако такой шаг вполне может быть обусловлен консервативным подходом, отнюдь не способствующим ликвидации гендерных стереотипов.

10. Учащиеся женского пола обладают численным превосходством над учащимися мужского пола в средних школах, но явно не в колледжах, и существует определенная сегрегация учащихся-женщин с точки зрения выбираемых ими предметов для изучения. В результате женщины в основном оказываются сосредоточенными в типично женских секторах, таких как ведение домашнего хозяйства, искусство и образование, что в свою очередь приводит к их сегрегации по роду занятий и разрыву в оплате труда. Аналогичным образом, хотя цель 2005 года, касающаяся увеличения представительства женщин среди профессоров и преподавателей колледжей до 20 процентов, и была достигнута, никаких новых целевых заданий на будущее установлено не было. Оратор интересуется, какие меры правительство принимает или планирует принять для борьбы с гендерными стереотипами и улучшения ситуации в области равенства мужчин и женщин в сфере

образования, включая профессионально-техническое обучение. Оратор также спрашивает, какие шаги правительство предпринимает для улучшения доступа женщин из групп меньшинств ко всему спектру услуг в области образования.

11. **Г-жа Паттен** говорит, что системе контроля за продвижением по службе в Японии, в частности руководящим принципам, касающимся категорий занятости, свойственны черты, приводящие к дискриминации в отношении женщин, которые сконцентрированы на низкооплачиваемых должностях и профессиях, поскольку компаниям предоставлена большая свобода действий в том, что касается применения критериев гендерного равенства в отношении отдельных категорий трудящихся. Эта проблема отнюдь не нова, и различные органы и организации, включая Международную организацию труда, неоднократно обращали на нее внимание правительства. Разрыв в оплате труда женщин и мужчин в Японии по-прежнему является весьма значительным, прежде всего в обрабатывающей промышленности, в которой трудится большое количество женщин. Было бы полезно получить более подробную информацию об усилиях, прилагаемых правительством для изучения и исправления данной ситуации. Оратору также хотелось бы получить дополнительную информацию – в разбивке по полу – о доле лиц, работающих на условиях неполной занятости, на которых распространяются предусмотренные законодательством меры защиты от дискриминации в сфере оплаты труда. Отмечая, что в статье 4 Закона о трудовых нормативах, как представляется, не содержится никакой ссылки на принцип равного вознаграждения за труд равной ценности, оратор спрашивает, намеревается ли правительство внести поправки в Закон, с тем чтобы включить в него конкретные положения о равном вознаграждении. Было бы полезно получить более подробную информацию о том, как правительство обеспечивает применение данного принципа в государственном и частном секторах. Еще один ряд проблем связан с наличием большого числа нерегулярно или непостоянно работающих граждан или трудящихся, работающих в учреждениях на условиях временного найма, многие из которых являются женщинами и практически не защищены от дискриминации в сфере оплаты труда или сокращений в период нынешнего кризиса. Оратор просит представить дополнительную информацию о том, как правительство намеревается улучшить их положение.

Отмечая, что по смыслу действующего налогового законодательства лица, работающие домашней прислугой, большинство из которых составляют женщины, не относятся к категории лиц, регулярно получающих заработную плату, оратор спрашивает, какие меры власти планируют принять для того, чтобы ликвидировать эту дискриминацию.

12. **Г-н Бруун** говорит, что статистические данные свидетельствуют о том, что женщины в Японии в непропорционально широко вовлечены в работу на условиях нерегулярной и непостоянной занятости или работают в учреждениях на временной основе. Оратор интересуется, планирует ли правительство повысить шансы женщин на переход к более постоянной и регулярной занятости в течение полного рабочего дня. Было бы также полезно получить более подробную информацию о степени защиты, обеспечиваемой женщинам, трудящимся в этих секторах, по законодательству о равном обращении. Оратор также спрашивает, как обстоит дело с женщинами-мигрантами и женщинами из меньшинств и какие меры принимаются для их полного вовлечения в рынок труда с помощью образования и профессиональной подготовки.

13. **Г-жа Амелин** говорит, что, судя по информации, представленной правительством, 70 процентов женщин предпочитают уходить с рынка труда и отказываться от продолжения карьеры после рождения ребенка. Это говорит о том, что условия труда и социальная среда затрудняют процесс возвращения женщин на работу. Отмечая ключевую роль, которую социальная среда и наличие учреждений по уходу за детьми играют в обеспечении равных возможностей, оратор спрашивает, разработаны и осуществляются ли правительством действенные стратегии, обеспечивающие женщинам с детьми возможность остаться в составе рабочей силы.

14. **Г-жа Цзоу Сяоцяо** отмечает высокие показатели распространенности ВИЧ/СПИДа в Японии, которые зачастую бывают обусловлены бурным распространением болезней, передаваемых половым путем, в целом и сексуальной эксплуатацией. Оратор интересуется, проводило ли правительство какие-либо исследования данной проблемы и планирует ли оно принять какие-либо меры для того, чтобы обратить эту тенденцию вспять. Касаясь проблемы аборт, которые, видимо, являются в Японии незаконными, оратор говорит, что подобная политика зачастую ведет к проведению опасных для жизни подпольных абортов, которые наносят ущерб здоровью женщин, особенно в

подростковом возрасте. Оратор спрашивает, планирует ли правительство пересмотреть свою политику или попытаться снизить количество подпольных абортов. Материалы порнографического содержания являются в Японии легко доступными, что может стать причиной безответственного сексуального поведения, особенно среди подростков. Полезными контрмерами в этой связи могли бы стать укрепление системы полового воспитания в школах и осуществление национальной программы действий, обеспечивающих здоровое развитие девушек и молодых женщин.

15. **Г-жа Расех** говорит, что законодательство, запрещающее аборты, является чересчур дискриминационным по отношению к женщинам, поскольку женщины оказываются вынужденными не только брать на себя все бремя и все риски, связанные с беременностью, но и в одиночку нести наказание за незаконные аборты, даже если отец ребенка и согласился с выбором женщины. Было бы полезно получить более подробную информацию о наличии экстренных контрацептивных средств. В докладе не содержится почти никакой информации о проблемах, связанных с доступом к медицинским услугам, с которыми сталкиваются женщины из меньшинств, которым приходится преодолевать негативное отношение японского общества к их внешнему виду. Отмечая, что женщины Окинавы испытывают проблемы со здоровьем в результате того, что подвергаются чрезмерному шумовому воздействию из-за военной деятельности, ведущейся Соединенными Штатами на этом острове, оратор спрашивает, какие меры правительство планирует принять для улучшения их положения.

16. **Г-жа Цзоу Сяоцяо** просит представить более подробную информацию о доступе сельских женщин и женщин, проживающих в горных районах, к услугам в области образования, профессиональной подготовки, здравоохранения и кредитам, и об их участии в политической и общественной жизни. Оратор спрашивает, предоставляются ли им какие-либо преимущества в плане трудоустройства или создания собственных предприятий. Было бы также полезно получить дополнительную информацию об их доступе к консультационным услугам и правовой помощи в ситуациях, связанных с насилием в семье. Оратор интересуется также, какие шаги предпринимаются для изучения и улучшения положения женщин-иностранок и женщин из меньшинств, которые вышли замуж за японских мужчин, но впоследствии были брошены или развелись со своими мужьями.

17. **Г-жа Ошияма** (Япония) говорит, что закон о нормативах в области образования был пересмотрен в 2006 году. В более ранних редакциях этого закона ссылка на совместное обучение давалась в силу того, что во время войны в системе образования наблюдалась дискриминация, однако, поскольку теперь мальчики и девочки учатся вместе во многих школах, необходимость в этой фразе отпала. С учетом того, что просвещение по вопросам равенства полов имеет большое значение, оно было включено в пересмотренный закон в качестве цели. В 2008 году был утвержден новый план развития образования, который опирается на пересмотренный закон и включает в себя меры по содействию соблюдению прав человека и просвещению по вопросам равенства полов. Таким образом, у учащихся имеется ряд возможностей для того, чтобы лучше узнать о гендерном равенстве.

18. Касаясь вопроса о содержании школьных учебников, оратор говорит, что правительство разрабатывает стандартные программы обучения для школ, после чего местные советы образования принимают решение о том, как они будут применяться в конкретных школах. Тексты учебников составляются не сотрудниками правительства, а издаются частным сектором и утверждаются для использования Министерством образования. Советы образования и отдельные школы могут выбрать подходящие учебники из предложенного им ряда, которые, если это необходимо, включают в себя вопросы, касающиеся гендерного равенства и соблюдения прав человека. Если будет установлено, что учебники содержат стереотипное изображение ролей женщин и мужчин, Министерство может предложить авторам пересмотреть подготовленный ими текст. Хотя это специально не предусматривается, многие из учебников по истории Японии, утвержденных для использования в средних школах, содержат ссылки на женщин, которые были вынуждены заниматься проституцией. Ответственность за содержание учебников целиком и полностью лежит на их авторах.

19. Всем университетам было предложено продвигать женщин на своих факультетах, причем некоторые из них даже ввели квоты для приема женщин в штат сотрудников факультетов. В 2007 году среди всех преподавателей насчитывалось 11,1 процента женщин, а среди работников факультетов в возрасте до 40 лет их доля составляла 19,7 процента, отражая тот факт, что представительство женщин молодого поколения увеличивается, что в свою очередь будет содействовать

дальнейшему увеличению числа принимаемых на работу женщин.

20. Касаясь вопроса о карьерном росте женщин, оратор говорит, что в средних школах организуются курсы профориентации, с тем чтобы привлечь внимание женщин к предметам, которые традиционно выбирают для изучения мужчины. В качестве примеров для подражания также используются известные женщины-ученые.

21. Отвечая на вопросы, касающиеся полового воспитания в школах, оратор говорит, что читавшийся в прошлом курс полового воспитания не соответствовал уровню развития детей. Поскольку положение молодых людей в Японии меняется, а болезни, передающиеся половым путем, и аборт широко распространены, просвещение молодежи в школе о рисках, связанных с сексуальным поведением, приобретает большое значение.

22. **Г-жа Хории** (Япония), касаясь вопроса о регулировании занятости, говорит, что в настоящее время проводится долгосрочная оценка развития людских ресурсов. Важно проводить сравнение однородных субъектов, поскольку сравнивать мужчин и женщин с разными должностными функциями было бы нерационально. Главной целью внедрения системы регулирования занятости является обеспечение равных возможностей для выполняющих сходные должностные функции женщин и мужчин на стадии приема на работу. Никакой дискриминации по признаку пола после приема сотрудников на работу в компанию не наблюдается. Категории регулирования занятости не являются пустой формальностью, а отражают реальные различия в должностных функциях и условиях труда. Трехсторонние комитеты сравнивают положение людей внутри конкретной категории для выявления любых проявлений дискриминации.

23. Разрыв в оплате труда женщин и мужчин уменьшается, и к 2008 году средний размер оплаты труда женщин достиг 67,8 процента уровня оплаты труда мужчин, хотя, разумеется, на этом не следует останавливаться. Главными причинами разрыва в оплате труда являются ранг и выслуга лет женщин, и поэтому необходимо принять конструктивные меры для обеспечения того, чтобы женщинам было проще оставаться на работе после рождения детей.

24. Что касается лиц, работающих на условиях неполной занятости, то оратор говорит, что прежние правила были пересмотрены, с тем чтобы обеспечить

равное отношение ко всем категориями трудящихся – как занятым неполный рабочий день, так и постоянным работникам. Лица, работающие в течение неполного дня, не подвергаются никакой дискриминации с точки зрения доступа к профессиональной подготовке и другим услугам, однако оратор не может представить какие-либо точные данные на этот счет. Результаты обследования, проведенного в 2001 году для сравнения условий труда лиц, занятых неполный рабочий день, и постоянных работников, свидетельствуют о том, что около 45 процентов всех лиц, работавших на условиях неполной занятости, пользовались такой же защитой, что и постоянные работники. В статье 4 японского Закона о трудовых нормах предусматривается равное вознаграждение за труд равной ценности и конкретно указывается, что труд женщин не должен оплачиваться по более низкой ставке из-за того, что они работают неполный день, что соответствует положениям Конвенции о равном вознаграждении (№ 100) Международной организации труда (МОТ).

25. Что касается влияния экономического кризиса на женщин, то, по словам оратора, нестабильность на рынке труда усилилась и это влияет на положение неквалифицированных работников. Поскольку женщины несут ответственность за свои семьи, они оказываются в невыгодном положении на рынке труда, и имели место случаи, когда женщин, ушедших в декретный отпуск, увольняли с работы. Предпринимаются шаги для усиления гарантий защиты от подобных действий.

26. Никакого законодательства, касающегося трудящихся, работающих в учреждениях на условиях временного найма, не имеется, хотя в стране и прошли трехсторонние дискуссии по поводу того, кто несет за них юридическую ответственность, и пересмотренный проект закона о труде на условиях временного найма был внесен в нижнюю палату парламента для утверждения.

27. Работодателям выплачиваются субсидии, с тем чтобы они могли переводить работников из категории лиц, работающих на условиях неполной занятости, в категорию постоянных работников. Трудовые нормативы применяются в отношении женщин из групп меньшинств на равной основе, и эти женщины должны также иметь равный доступ к медицинским услугам.

28. Вопрос о декретном отпуске имеет очень большое значение, поскольку многих женщин заставляют увольняться с работы после рождения детей. В

настоящее время 38 процентов женщин продолжают трудиться после родов, и правительство надеется увеличить этот показатель до 55 процентов. В июне 2009 года Закон об охране здоровья матери и ребенка был пересмотрен, для того чтобы расширить доступ к учреждениям по уходу за детьми для детей в возрасте до трех лет.

29. В 2008 году количество консультационных служб по вопросам ВИЧ/СПИДа в Японии увеличилось. По данным 2007 года, 39 молодых людей в возрасте от 15 до 19 лет являются ВИЧ-инфицированными и 70 процентов из них являются лицами женского пола. Для того чтобы снизить темпы распространения ВИЧ, необходимо активизировать информационно-просветительские мероприятия.

30. Отвечая на вопрос о мерах, направленных на сокращение количества абортов, особенно среди молодежи, оратор говорит, что врачи и медицинские сестры в поликлиниках оказывают консультационные услуги женщинам, сталкивающимся с проблемами во время беременности, и что усилия по оказанию таких услуг будут прилагаться и в дальнейшем. Закрепленный в законе об охране материнства принцип, требующий согласия обоих родителей на искусственное прерывание беременности, направлен на то, чтобы защитить права отцов.

31. **Г-н Мотомура** (Япония) говорит, что женщины, которые трудятся в сельскохозяйственном секторе Японии, имеют такой же доступ к медицинским услугам, что и женщины, проживающие в городских районах. Если эти женщины хотят начать собственное дело, они могут обратиться за получением государственных ссуд на улучшение сельскохозяйственных угодий. Министерство сельского хозяйства, лесоводства и рыболовства организует курсы профессиональной подготовки и осуществляет общее руководство, помогая женщинам развивать предпринимательские навыки в целях увеличения показателей занятости женщин, проживающих в сельских районах.

32. **Г-жа Окаджима** (Япония), отмечая разочарование, выраженное членами Комитета в отношении данных о женщинах из меньшинств, представленных в докладе, говорит, что Конституция Японии запрещает дискриминацию по таким признакам, как раса, вероисповедание или пол, подтверждая тем самым принцип всеобщего равенства, и это относится и к проживающим в стране женщинам

неяпонского происхождения. По этой причине для выходцев из меньшинств не требуется никакой специальной правовой основы. Если говорить конкретно об айнах, то оратор напоминает, что, как это указано в ответах (CEDAW/C/JPN/Q/6/Add.1, стр. 61) на вопрос 24 из перечня тем, парламент признал их коренным народом Японии и им было предложено высказать свое мнение в ходе совещания экспертов, организованного в 2008 году для подготовки рекомендаций, касающихся улучшения их положения.

33. Что касается владельцев малых предприятий, выплачивающих зарплату членам семьи не по платежным ведомостям, то, согласно статье 57 Закона о подоходном налоге, эти издержки не подлежат вычетам из-за отсутствия документов, подтверждающих такие выплаты. Вместе с тем они могут представить дополнительный документ, который будет отражать такие издержки.

34. **Г-жа Шино** (Япония) говорит, что правительству известно о шумовом воздействии, которому подвергаются жители Окинавы. С руководителями американской военной базы регулярно проводятся специальные консультации, и им было предложено воздерживаться от полетов ночью и рано утром. Кроме того, Министерство обороны субсидирует установку звукоизолирующих окон в домах, расположенных вблизи этой базы.

Статьи 15–16

35. **Г-жа Авори** говорит, что она не удовлетворена ответом на вопрос 28 из перечня тем, и вновь спрашивает, были ли правительством приняты какие-либо меры для изменения трех положений Гражданского кодекса, касающихся процедуры заключения брака и являющихся дискриминационными по отношению к женщинам. Кроме того, в последние годы все большее число японских мужчин женятся на иностранках, которые находятся в особенно уязвимом положении. В соответствии с Гражданским кодексом они обеспечиваются защитой только в том случае, если они подвергаются насилию в семье или становятся жертвой торговли людьми, хотя они нуждаются в защите и обеспечении безопасности при заключении и расторжении брака и в области семейной жизни. Оратор интересуется, включены ли какие-либо гарантии такого рода в иммиграционные законы и распространяется ли помощь, оказываемая Советом по вопросам гендерного равенства одиноким или разведенным матерям, на женщин-мигрантов, которые

сталкиваются с особыми проблемами, особенно если они являются иностранными подданными, не имеющими документов.

36. **Г-н Сано** (Япония) говорит, что пока деятельность правительства по информированию общественности осуществлялась путем размещения объявлений в интернете и проведения обследований, касающихся возможных изменений в Гражданском кодексе.

37. **Г-жа Комагата** (Япония) говорит, что решение о выдаче разведенным или брошенным своими мужьями женщинам-мигрантам специальных разрешений на жительство принимается в индивидуальном порядке с учетом гуманитарных причин и в зависимости от положения семьи женщины и таких факторов, как наличие у нее детей.

38. **Г-жа Цукасаки** (Япония) говорит, что при канцелярии Кабинета по вопросам гендерного равенства образован специальный комитет, занимающийся оказанием мужчинам и женщинам, оказавшимся в сложной экономической ситуации, помощи в поиске работы и создании безопасных условий для них самих и их семей, и этот специальный комитет будет рекомендовать конкретные пути для решения их проблем.

39. **Г-жа Паттен** отмечает, что тот факт, что женщины в Японии составляют 70 процентов от общего числа лиц, работающих на условиях неполной занятости, является четким свидетельством дискриминации. Оратор хотела бы знать, какие меры правительство принимает в связи со сложившейся ситуацией. Положения о запрете дискриминации, содержащиеся в Законе о равных возможностях в сфере занятости, выглядят весьма привлекательным, однако прилагаемые к нему правительственные инструкции сводят его на нет, особенно в том, что касается продвижения женщин по службе. Эти инструкции должны быть отменены, и Закон должен применяться в утвержденном виде.

40. **Г-жа Шимонович** вновь спрашивает, абстрагируясь от популяризации Конвенции на веб-сайте правительства и длительных общественных консультаций, является ли Конвенция обязательным юридическим инструментом Японии и, соответственно, требует ли она отмены любого противоречащего ей дискриминационного национального законодательства, а также является ли Конвенция частью правовой

системы Японии, на которую могут делаться прямые ссылки.

41. **Г-жа Шино** (Япония) говорит, что она может дать однозначный ответ, что Конвенция в Японии считается инструментом, имеющим обязательную юридическую силу.

42. **Г-жа Расех** отмечает, что, хотя правительство и не рассматривает женщин из меньшинств как отдельную проблему, эти женщины, тем не менее, испытывают особые потребности из-за таких проблем, как, в частности, насилие в семье и отсутствие доступа к медицинским услугам или занятости. Информация, представленная исключительно неправительственными организациями, помогла пролить свет на судьбу женщин народности бураку или корейских женщин, проживающих в Японии. Следует разработать специальные стратегии, которые будут конкретно запрещать любые формы дискриминации в отношении женщин из меньшинств, и на этот вопрос следует обратить самое пристальное внимание.

43. **Г-жа Хорин** (Япония) говорит, что, хотя Комитет и рассматривает как проявление дискриминации то, что доля женщин среди лиц, работающих на условиях неполной занятости, составляет 70 процентов, следует отметить, что 52 процента из них сами хотят работать в течение неполного рабочего дня и вполне удовлетворены своим рабочим графиком. Никакой косвенной дискриминации при этом не просматривается, поскольку правительство всегда стремится к обеспечению равного отношения.

44. Система регулирования занятости основана на должностной категории, к которой относятся работающие мужчины или женщины. Совершенно очевидно, что мужчины и женщины, работающие в одной и той же категории, должны получать равное вознаграждение, и двери для устройства на работу, продвижения по службе и повышения квалификации в любой категории открыты для всех. Таким образом, система контроля за продвижением по службе обеспечивает равное обращение.

45. **Г-жа Окаджима** (Япония) говорит, что правительство, разумеется, старается удовлетворять потребности женщин из меньшинств, оказывая им содействие в получении доступа к услугам в области образования, здравоохранения и занятости, а также защите от насилия. Что касается женщин-иностранок, являющихся выходцами из меньшинств, то им приходится преодолевать языковой барьер и

традиционное отношение; в обществе также необходимо вести разъяснительную работу о необходимости уважения прав человека.

46. **Председатель**, выражая соболезнования делегации в связи с кончиной г-жи Сайга, глубоко уважаемого и ценного члена Комитета, работающего в нем в течение многих лет, отмечает, что диалог с делегацией был информативным и продемонстрировал, что в ряде областей был достигнут прогресс, хотя сделать предстоит еще многое. Касаясь многочисленных областей, в которых, по мнению членов Комитета, правительство должно принять меры, оратор выражает надежду на то, что заключительные замечания Комитета после их публикации будут распространены среди всех министерств и других заинтересованных сторон.

47. **Г-жа Нохно** (Япония), отмечая, что она лично возглавляет специальный комитет по вопросам, касающимся женщин, в своей политической партии, говорит, что делегация заверяет членов Комитета в том, что высказанные ими замечания будут учтены и получат самое широкое освещение в средствах массовой информации.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.